

**Data Sheet for Preparation and/ or Trade of Food and Single Feed / Feed and Essential oils/ any processing****Gıda ve Yem için Hazırlık ve/veya Ticaret / Yem ve esansiyel yağlar için herhangi bir işleme Veri Formu**

We kindly request you to fill in this Data Sheet and send it to us **within 15 days of reception**. This allows us a thorough preparation of the inspection, which will lead to a more efficient, smooth and shorter inspection. Please add additional pages if the space provided is not sufficient. Use the numbering system for reference.

In case of changes during the year (change in addresses, organization, facilities, subcontractors, products, processing techniques) please provide an updated Data Sheet to bio.inspecta before implementation of the change. Not announcing of changed activities might lead to sanctions.

*Bu veri formunu doldurmanızı ve **size ulaşmasından itibaren 15 gün içinde** bize göndermenizi rica ederiz. Böylece, daha etkin, düzgün ve kısa bir kontrol yapmamızı sağlayacak kontrol hazırlığı yapabileceğiz. Eğer yeterli alan yoksa lütfen sayfa ekleyiniz. Referans olarak numaralandırma sistemini kullanınız.*

*Yıl içinde değişiklikler (adres, organizasyon, tesisler, fason işleyici, ürün, işleme teknikleri değişiklikleri) olması durumunda, değişikliği uygulamadan önce güncel veri formunu bio.inspecta'ya iletiniz. Değişen faaliyetleri bildirmemek yaptırımlara neden olabilir.*

Important: All relevant records must be updated and be available during inspection. For activities which are not relevant for your operation, please put NR.

*Önemli: İlgili tüm kayıtlar güncellenmeli ve kontrol sırasında hazır bulundurulmalıdır. Faaliyetinizle ilgili olmayan tüm aktiviteler için, NR yazınız*

**1. Basic information on the operator / Operatöre ait temel bilgiler: Year/Yıl 20XY**

Name / İsim (company/operator / firma/operatör)			
Project name / Proje adı (Operators in Turkey only/ Sadece Türkiye'deki operatörler):			
bio.inspecta client number / bio.inspecta müşteri numarası			
Legal status / Yasal statü	<input type="checkbox"/> Single ownership/ müstakil mülkiyet <input type="checkbox"/> Corporation / Şirket <input type="checkbox"/> Cooperation / Kooperatif <input type="checkbox"/> Non-profit company / Kar amacı gütmeyen şirket <input type="checkbox"/> Legal partnership / Yasal ortaklık <input type="checkbox"/> Other / Diğer		
Owner/ legal Responsible / Sahip/Yasal Temsilci			
Country / Ülke			
Town / Şehir			
Address / Adres			
Postal code / Posta Kodu			
Phone / Telefon			
Email / E-mail			
Website / Web sayfası			
Physical location address, if different from above address / Yukarıdakinden farklı ise fiziksel konum			
Contact information*	<b>Owner / Sahip</b>	<b>Operation Manager / Operasyon yöneticisi</b>	<b>Consultant or contact person for bio.inspecta / Danışman veya bio.inspecta ile iletişim kişisi</b>
	Name and Surname / Adı, Soyadı		

Phone / Telefon			
Mobile / Cep Tel.			
Email / E-mail			

**\*Please be aware that the contact person will be the recipient of correspondence with bio.inspecta, including information about findings during inspection, certification decision, information about residue cases or COIs / İletişim kişinin; kontrol bulguları, sertifikasyon kararları, kalıntı durumları hakkında bilgi ve COI'ler de dahil olmak üzere bio.inspecta ile yapılacak yazışmaların alıcısı olacağını unutmayın.**

## 2. Certification according to following standards / Aşağıdaki standartlara göre sertifikasyon:

<input type="checkbox"/>	Reg. (EU) 2018/848	<input type="checkbox"/>	Bio Suisse
<input type="checkbox"/>	Equivalent Great Britain organic standard	<input type="checkbox"/>	Demeter
<input type="checkbox"/>	NOP (USA)	<input type="checkbox"/>	Naturland
<input type="checkbox"/>	Turkish Regulation / Türk Yönetmeliği	<input type="checkbox"/>	Others/Diğer:
<input type="checkbox"/>	Albanian Law 106/2016		

## 3. History and Background / Geçmiş

### 3.1 This section is relevant only for new operators / Bu bölüm sadece yeni operatörler içindir.

Have you been certified organic before / Daha önceden organik olarak sertifikalandınız mı? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes <b>If yes</b> → Answer the questions below / / <b>Evet ise</b> → Aşağıdaki soruları yanıtlayın:	
Date of first certification / İlk sertifikasyon tarihi	
By which certification body / Hangi sertifikasyon kuruluşu tarafından:	
Which standards / Hangi standartlar	<input type="checkbox"/> EU <input type="checkbox"/> NOP <input type="checkbox"/> Bio Suisse <input type="checkbox"/> Other/Diğer
Has certification ever been refused or withdrawn? / Sertifikanız hiç reddedildi mi ya da geri çekildi mi ? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes <b>If yes</b> → Briefly describe the reason / <b>Evet ise</b> → Kısaca nedenini açıklayın	
Did you ever change your certification body? / Sertifikasyon kuruluşunuzu hiç değiştirdiniz mi? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes <b>If yes</b> → Briefly describe the reason with date of cancelation <b>Evet ise</b> → kısaca iptal tarihi ile birlikte nedenini açıklayın.	

### 3.2 This section is relevant for all operators / Bu bölüm tüm operatörler içindir

Are you currently also registered by another organic certification body than bio.inspecta? / Şu anda bio.inspecta haricinde bir organik sertifikasyon kuruluşuna da kayıtlı mısınız? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes <b>If yes</b> → Indicate standard, name of certification body, reason and registering date / Standartı, belgelendirme kuruluşunun adını, nedenini ve kayıt tarihini belirtin:
Give a brief summary of the history and background of your company / Şirketinizin geçmişine ait kısa bir bilgi veriniz.

Select below all activities realised by your operation or its subcontractors / *Operasyonunuz veya fason işleyicileriniz tarafından gerçekleştirilen tüm faaliyetleri aşağıda seçin:*

- **Unprocessed products/ İşlenmemiş ürünler :**  dividing/bölme  parting/parçalama  grinding/öğütme  cutting/kesme  cleaning/temizleme  trimming/et traşlama  husking/kavuz çıkartma  milling/öğütme  chilling/soğutma  freezing/dondurma  deep-freezing/derin dondurma  thawing/çözündürme  preserving conventional products/konvansiyonel ürünlerin korunması
- **Processed products – Food/İşlenmiş ürünler-Gıda:**  heating/ısıtma  smoking/tütsüleme  curing/kürleme  maturing/kürleme  drying/kurutma  marinating/marinasyon  extraction/ekstraksiyon  extrusion  processing conventional products/konvansiyonel ürünlerin işlenmesi
- **Processed products – Feed/İşlenmiş ürünler-Yem:**  heating/ısıtma  smoking/tütsüleme  curing/kürleme  maturing/olgunlaştırma  drying/kurutma  marinating/marinasyon  extraction/ekstrüzyon  extrusion/ekstrüzyon  processing conventional products/konvansiyonel ürünlerin işlenmesi
- **Other preparation and distribution/Diğer hazırlık ve dağıtım:**  storing/depolama  packing/ repacking/paketleme/yeniden paketleme  labelling/etiketleme  export of own products/kendi ürünlerinin ihracatı  trade of own products on local market/yerel pazarda kendi ürünlerinin ticareti  storing conventional products/konvansiyonel ürünlerin depolanması
- **Trader/Tüccar:**  trading products purchased from other operators/Diğer operatörlerden satın alınan ürünlerin ticareti  trading agent without physical handling of goods/Ürünlerin fiziksel olarak işlenmeksizin ticareti  trading conventional products/konvansiyonel ürünlerin ticareti

Explain your organizational structure or submit an organizational chart of your company stating the responsible staff members for all different departments (*Attachment 1*) / *Organizasyonunuzu tanımlayın ve her bir farklı bölüm için sorumlu çalışanları gösteren firmanıza ait organizasyon şemasını ekleyin(ek 1)*

#### 4. Description of the unit/ premises/ activities / Tesisler/Faaliyetler/Birimlerin Tanımı

##### 4.1 Processing techniques, products / İşleme teknikleri, ürünler

Please explain the process flow for each organic product (e.g. raw material receipt, storage, preservation or processing steps, packaging, final product storage). Please add machinery/ equipment available for each step / *Lütfen her organik ürün için iş akışını anlatın (ör: hammadde kabul, depolama, koruma veya işleme adımları, paketleme, son ürün depolama). Her adım için makina/ekipmanları belirtin.*

Inspector's comment / *Kontrolörün yorumu:*

Please attach process flow charts (*Attachment 4*) / *Lütfen akım şemalarını ekleyin (attachment 4)*

##### 4.2 Production/ storage premises / Üretim / depolama tesisleri

Please list all the premises (on site or at different location) in which organic products are stored or processed in your company or in the responsibility of your company. Additionally attach facility sketches (*Attachment 2*) showing location of the activities (e.g. organic/ conventional raw/ final product storage, processing equipment, confectionary rooms, etc.) as well as a map (Google or similar) and GPS coordinates of the facilities (*Attachment 3*) / *Şirketinizde veya sorumluluğunuz altında bulunan organik ürünlerin işleme veya depolama tesislerini(sahada veya farklı bir konumda) listeleyin. İlaveten, faaliyetlerinizin (ör: organik/konvansiyonel hammadde/son ürün depolama, işleme ekipmanları, şekerleme odası, vs. ve google(veya benzeri) harita veya tesislerin GPS koordinatları ile (attachment 2 ve 3) yerlerini gösteren tesis çizimlerini ekleyin*

Name and address of the premises <i>Tesislerin adı ve adresi</i>	Rented Kiralık		Owned Kendi mülkiyeti	Function (what is done there) <i>İşlev(burada ne yapılmaktadır)</i>	Surface or volume in the case of storage facilities / <i>Depolama tesisleri için yüzey alanı veya hacim</i>
	From <i>...den</i>	Until <i>...e kadar</i>			

### 4.3 Subcontracting / Fason İşleme

If any activities are subcontracted to a third party, this operator either must be certified, or included in your certification. / *Herhangi bir faaliyet üçüncü bir tarafa fason olarak veriliyorsa, bu operatör ya sertifikalandırılmalı ya da sertifikasyonunuza dahil edilmelidir.*

For subcontractors included in your certification, a contract must be signed, confirming that the subcontractor's activities will be subject to the control procedure according to Reg. (EU) 2018/848 (or other relevant standards, such as Bio Suisse). Such subcontractors should grant access to the bio.inspecta inspectors any time and need to be visited at least once annually by bio.inspecta. / *Sertifikasyonunuza dahil edilen fasoncular için, fasoncunun faaliyetlerinin Reg. (EU) 2018/848'e (veya Bio Suisse gibi diğer ilgili standartlara) göre kontrol prosedürüne tabi olacağını teyit eden bir sözleşme imzalanmalıdır. Bu tür fasoncular bio.inspecta kontrolörlerine her zaman erişim izni vermeli ve bio.inspecta tarafından yılda en az bir kez ziyaret edilmelidir.*

Do you subcontract any activities to operators with an own certification according to Reg. (EU) 2018/848? / *Reg. (EU) 2018/848'e göre kendi sertifikasyonuna sahip operatörlere herhangi bir faaliyet için fason üretim yapıyor musunuz?*

No  Yes  **If yes → Fill Annex 4 / Evet ise → Annex 4'I doldurun.**

Do you subcontract any activities to operators which shall be included in your certification, but you remain responsible as regards the organic production and do not transfer that responsibility to the subcontractor? / *Sertifikasyonunuza dahil edilecek herhangi bir faaliyeti operatörlere fason olarak yaptırıyor musunuz, ancak organik üretim konusunda sorumluluğunuz devam ediyor mu ve bu sorumluluğu fason üreticiye devretmiyor musunuz?*

No  Yes  **If yes → Fill Annex 4 and required documents as per the table below / Evet ise → Annex 4 ve aşağıdaki tabloda belirtilen dokümanları doldurun:**

Definitions/Tanımlar		Required documents/Gerekli dokümanlar
Preserving / Koruma	Storing, port or customhouse, cleaning/ husking/ drying of grains, relabelling / <i>Depolama, liman veya gümrük, temizlik/kavuz çıkartma/tahılların kurutulması/yeniden etiketleme</i>	Fill data sheet for subcontractor 24_2588 for each subcontractor separately / <i>24_2588 fason işleyici veri formunu her bir fason işleyici için doldurun</i>
	Dividing, parting, grounding, cutting, cleaning, trimming, husking, milling, chilling, freezing, deep-freezing or thawing / <i>Bölme, parçalama, öğütme, kesme, temizleme, traşlama, kavuz çıkarma, öğütme, soğutma, dondurma, derin dondurma veya çözündürme</i>	Fill data sheet for processing 24_2582 for each subcontractor separately / <i>24_2582 işleme veri formunu doldurun</i>
Processing / İşleme	Heating, smoking, curing, maturing, drying, marinating, extraction, extrusion / <i>Isıtma, tütsüleme, kürlleme, olgunlaştırma, kurutma, marinasyon, ekstraksiyon, ekstrüzyon</i>	Fill data sheet for processing 24_2582 for each subcontractor separately / <i>24_2582 işleme veri formunu doldurun</i>

Do you do any activities for subcontracting operators (services provided to other certified organic operators)? / *Fason işleyiciler için herhangi bir faaliyet yapıyor musunuz? (sertifikalı diğer organik işletmecilere sağlanan hizmetler)*

No  Yes  **If yes / Evet ise → Fill Annex 5 / Annex 5 i doldurun**

**5. Measures to ensure compliance with organic production rules / Organik üretim kurallarına uygunluğu sağlanacak önlemler****5.1 Procurement of raw materials / Hammaddelerin satın alınması**

Measures/Önlemler	Yes Evet	No Hayır	Please describe your activities Lütfen faaliyetlerinizi tanımlayın
Products purchased are covered by an organic certificate / <i>Satın alınan ürünler organik sertifikalıdır.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
On receipt of products, closing of packages/ containers is checked and the checking is recorded / <i>Ürünlerin alınmasından sonra, ambalajların / konteynerlerin kapatılması kontrol edilir ve kontrol kaydedilir.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
On receipt of products, labelling and accompanying purchase documents (including reference to organic production) are checked and the checking is recorded / <i>Ürünlerin alınmasından sonra, etiketleme ekteki belgelerdeki bilgilerle çapraz olarak kontrol edilir ve kontrol kaydedilir.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Inspector's comment / Kontrolörün yorumu:			

**5.2 Preservation/ processing / Koruma / işleme**

Measures / Önlemler	Yes Evet	No Hayır	Please describe your activities Lütfen faaliyetlerinizi tanımlayın
Production of multi-ingredient products is done according to written recipes / <i>Çok bileşenli ürünlerin üretimi yazılı reçetelere göre yapılır.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Food additives or processing aids are not produced with genetically modified organisms / <i>Gıda katkı maddeleri veya işleme yardımcıları genetik olarak değiştirilmiş organizmalarla üretilmez.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
For ingredients with a risk, GMO free declarations by suppliers are available / <i>Riskli bileşenler için, tedarikçiler tarafından GDO'suz beyanları mevcuttur.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
There is no use/treatment of ionising radiation. If there is X-Ray control, please describe the steps where it is used and reasons. <i>İyonize radyasyon kullanımı / uygulaması yoktur.</i> <i>X-Ray kontrolü varsa, lütfen kullanıldığı adımları ve nedenlerini açıklayın.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<i>Relevant for feed only:</i> Feed materials are not processed with the aid of chemically synthesised solvents. <i>Yalnızca yem ile ilgili:</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Yem maddeleri kimyasal olarak sentezlenmiş çözücüler yardımıyla işlenmez.			
Inspector's comment / Kontrolörün yorumu:			

**5.3 Pest management, cleaning and disinfection in units for preparation and storage / Hazırlık ve depolama birimlerinde zararlı kontrolü, temizlik ve dezenfeksiyon**

Measures / Önlemler	Yes / Evet	No / Hayır	Please describe your activities / Lütfen Faaliyetlerinizi tanımlayınız.
Is pest management done in the units for preparation and storage? / Depolama ve hazırlık birimlerinde zararlı kontrolü yapıldı mı? Please describe, including / Lütfen aşağıdakileride içerecek şekilde açıklayınız: • equipments/ products used / kullanılan ekipmanlar/ ürünler • maintaining purchase documents / satın alma belgelerinin muhafaza edilmesi • recording / Kayıt • observation of waiting periods / Bekleme süresinin gözlemlenmesi • written contract if pest management is assigned to a third party / Zararlı kontrolü üçüncü bir tarafa devredilmişse yazılı sözleşme.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Are cleaning agents and disinfectants used during preparation and storage / Hazırlık depolama sırasında temizlik ürünleri ve dezenfektanlar kullanılıyor mu ? Please describe, including / Lütfen aşağıdakileride içerecek şekilde açıklayınız: Prevention of contamination through cleaning agents ; address the: / Temizlik malzemesi kaynaklı kontaminasyona karşı tedbirler; Belirtiniz: • maintaining purchase documents / satın alma belgelerinin korunması • recording / Kayıt • keeping MSDS / MSDS'lerin saklanması	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

**6. Marketing and export / Pazarlama ve ihracat****6.1 Sales markets / Satış pazarları**

Final market destination (markets in which product will be sold to consumers) / Son varış yeri								
Export markets / İhracat pazarları	<input type="checkbox"/>	EU countries EU ülkeleri	<input type="checkbox"/>	USA ABD	<input type="checkbox"/>	Canada Kanada	<input type="checkbox"/>	Switzerland İsviçre
	<input type="checkbox"/>	Other/Diğer:						
Local market / İç pazar	<input type="checkbox"/>							

**6.2. Sales packages, labelling and transport / Satış ambalajları, etiketleme ve taşıma**

Kind of package/ transport / Ambalaj şekli/taşıma	Yes Evet	No Hayır	
Bulk sales / Dökme Satışlar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Describe transport vehicles/ containers and how they are closed/ sealed / Taşıma araçlarını / konteynerleri ve nasıl kapatıldıklarını ve mühürlendiğini açıklayın:  Submit a sample transport document (Attachment 6) / Örnek bir taşıma belgesi sunun (Ek-6)
Sales in transport packages (e.g. big bags) / Taşıma ambalajlarında satış (ör:big bag )	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Describe how packages are closed/ sealed / Ambalajların nasıl kapatılıp, mühürlendiğini açıklayınız:  Submit a sample label (Attachment 6) / Örnek bir etiket gönderin (ek 6)
Sales in end consumer packages (layouts must have been approved by bio.inspecta) / Son tüketici ambalajlarında satış (bio.inspecta tarafından onaylanmış olmalıdır)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Comments / Yorumlar:
Transport of products not closed or sealed / Kapatılmayan veya mühürlenmeyen ürünlerin taşınması (allowed only if there is direct transport to the buyer, only organic or only in-conversion products are transported) / ( Sadece doğrudan alıcıya giden, organik veya konvansiyonel olmayan ürünlerin taşınmasına izin verilmiştir)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Comments / Yorumlar:
Describe transport vehicles (own/ rented), points of reloading and intermediary storage under your responsibility and, in case of export, before the product leaves the country / Taşıma araçlarını (kendi malı/kiralık), sizin sorumluluğunuz altındaki yeniden yükleme noktalarını ve ihracat durumunda ürünün ülkeyi terketmeden önceki noktalarını açıklayın.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	In case of a complex supply chain, bio.inspecta may request a supply chain flow chart / Karışık bir tedarik zinciri durumunda, bio.inspecta bir tedarik zinciri akış şeması isteyebilir.



Kind of package/ transport / Ambalaj şekli/taşıma	Yes Evet	No Ha yır	
<p><i>Relevant for feed only / Yalnızca yem ile ilgilidir:</i> Labels, or, in the case of bulk products, accompanying documents, include the following information/ <i>Etiketler veya dökme ürünler söz konusu olduğunda, eşlik eden belgeler aşağıdaki bilgileri içerir</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• name of the product accompanied by a reference to the organic production method / <i>organik üretim yöntemine atıf ile birlikte ürünün adı</i></li><li>• reference to the organic production method is separate from the product name and product description / <i>organik üretim yöntemine yapılan atıf, ürün adı ve ürün açıklamasından ayrıdır;</i></li><li>• presented in a colour, format or character font that does not draw more attention to it than to the description or name of the animal feed-ingstuff / <i>yem maddesinin adından veya tanımından daha fazla dikkat çekmeyecek karakter, renk veya yazı formatında sunulur;</i></li><li>• accompanied, in the same field of vision, by an indication by weight of dry matter referring to the percentage of feed material from the organic production method / <i>aynı görüş alanında, yem maddesinin organik üretimden gelen kısmının ağırlıkça kuru madde yüzdesinin belirtilmesi</i></li><li>• name and address of the operator and, where different, of the owner or seller of the product / <i>operatörün adı ve adresi ve farklı ise ürünün sahibi ya da satıcısının bilgileri</i></li><li>• name and/or code number of the control body to which the operator is subject (XX-BIO-161) / <i>operatörün tabi olduğu kontrol kuruluşunun adı ve/veya kod numarası (XX-BIO-161)</i></li><li>• lot number/lot numarası</li></ul>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><i>Submit labels/ accompanying documents (Attachment 7)</i></p>

## 7. Record keeping / Traceability/ product flow documentation / Kayıt tutma/ İzlenebilirlik / Ürün akışı dokümantasyonu

Please describe here how you control your product flow and specify all documents that allow to trace the flow of products from your purchase to processing and sales of organic products.

Ensure that mentioned records/ documents are continuously updated and kept in the premises / Söz konusu kayıtların / belgelerin sürekli olarak güncellendiğinden ve tesiste tutulduğundan emin olun:



Activity / Faaliyet	Procedure/Prosedür	Name of the supporting documents / Destekleyicinin dokümanların adı	Who is responsible (function and/ or name) / Kim sorumludur (görevi ve ismi)
Transport / Taşıma	<i>E.g. truck loading/kamyona yükleme</i>	<i>E.g. loading record/yükleme kaydı</i>	<i>E.g. scale operator/kantar operatörü</i>
Reception of goods / Mal kabul			
Preservation/ processing / Koruma / İşleme			
Storage (raw-final goods) / Depolama(hammadde/son ürünler için)			
Delivery and sale / Dağıtım ve satış			
Bookkeeping / Muhasebe			
Cleaning records (including name of product, date of use, active substance, location of use) / Temizlik kayıtları (ürün adı, kullanım tarihi, aktif madde, kullanım yeri dahil)			
Subcontractor's records / Fason işleyici kayıtları			
Other/Diğer			
Describe your lot number system / Lot numarası sisteminizi açıklayın			

## 8. Precautionary measures, internal control and measures in case of suspicion

### 8.1 Precautionary measures

Operators must maintain measures that are proportionate and appropriate to identify and avoid risks of contamination of organic production and products with non-authorized products or substances, including systematic identification of critical procedural steps. The measures must be regularly reviewed and adjusted if needed.

The bio.inspecta template 24\_2001, Checklist – Precautionary measures, Attachment 9, shall help you to describe the specific risks and measures of your operation. If you have an own documentation, describing all the points in the 24\_2001, you may submit it instead of filling the document. At the end of the table you'll find some free space to specify other potential critical procedural steps.

### 8.2 Measures taken in case of suspicion that products do not comply with the organic regulation at all steps in the operation or subcontracted storage or port / Faaliyet veya taşeron depolama veya limandaki tüm adımlarda ürünlerin organik yönetmeliğe uygun olmadığından şüphelenilmesi durumunda alınan önlemler

Measure	Please describe your procedure
Procedure for identification, separation and blocking of products / <i>Ürünlerin tanımlanması, ayrılması ve bloke edilmesi için prosedür.</i>	
Investigation procedure to check whether the suspicion is substantiated / <i>Şüphenin doğrulanıp doğrulanmadığını kontrol etmek için soruşturma prosedürü</i>	
Information of the control body / <i>Kontrol kuruluşu hakkında bilgi.</i>	
Information of all staff concerned about the situation (blocking, suspicion). / <i>Durumla ilgili tüm personelin bilgileri (engelleme, şüphe).</i>	
In case of confirmation of suspicions, information of buyers in written form (if product is already sold) and guarantee that all indication on organic agriculture on the products is removed. / <i>Şüphelerin doğrulanması durumunda, alıcıların yazılı olarak bilgilendirilmesi (ürün zaten satılmışsa) ve ürünler üzerindeki organik tarıma ilişkin tüm işaretlerin kaldırıldığının garanti edilmesi.</i>	

### 8.3 Internal control / İç kontrol

Measures / Önlemler	Please describe procedure / Lütfen prosedürü tanımlayınız
Describe internal controls to ensure that the requirements of the organic regulation are met. / <i>Organik yönetmeliğin gerekliliklerinin yerine getirilmesini sağlamak için iç kontrolleri tanımlayınız.</i>	

## 9. Enclosures / Ekler

		Checked by inspector/Kontrolör tarafından kontrol edildi
<input type="checkbox"/>	Annex 1: Final Product List <b>Required</b> Son ürün listesi <b>Zorunlu</b>	<input type="checkbox"/> Yes/Evet <input type="checkbox"/> No/Hayır
<input type="checkbox"/>	Annex 2: Suppliers list <b>Required</b> Tedarikçilerin listesi <b>Zorunlu</b>	<input type="checkbox"/> Yes/Evet <input type="checkbox"/> No/Hayır
<input type="checkbox"/>	Annex 3: Recipes for multi-ingredient products <b>Only if relevant</b> Çok bileşenli ürünler için reçeteler <b>Sadece gerekli ise</b>	<input type="checkbox"/> Yes/Evet <input type="checkbox"/> No/Hayır
<input type="checkbox"/>	Annex 4: List of subcontractors <b>Only if relevant</b> Fason işleyicilerin listesi <b>Sadece gerekli ise</b>	<input type="checkbox"/> Yes/Evet <input type="checkbox"/> No/Hayır
<input type="checkbox"/>	Annex 5: List of services for subcontracting operators <b>Only if relevant</b> Diğer operatörlere verilen fason hizmetler <b>Sadece gerekli ise</b>	<input type="checkbox"/> Yes/Evet <input type="checkbox"/> No/Hayır
<input type="checkbox"/>	Annex 6: Record of storage (final product) <b>Required</b> Depolama kaydı (son ürün) <b>Zorunlu</b>	<input type="checkbox"/> Yes/Evet <input type="checkbox"/> No/Hayır
<input type="checkbox"/>	Annex 7: Record of storage (raw materials/ingredients) <b>Required</b> Depolama kaydı (hammadde/son ürünler) <b>Zorunlu</b>	<input type="checkbox"/> Yes/Evet <input type="checkbox"/> No/Hayır
<input type="checkbox"/>	Attachment 1: Organizational Chart <b>Required</b> Organizasyon şeması <b>Zorunlu</b>	<input type="checkbox"/> Yes/Evet <input type="checkbox"/> No/Hayır
<input type="checkbox"/>	Attachment 2: Sketch plans of facilities <b>Required</b> Tesislerin çizimleri <b>Zorunlu</b>	<input type="checkbox"/> Yes/Evet <input type="checkbox"/> No/Hayır
<input type="checkbox"/>	Attachment 3: Map (Google or similar) and GPS coordinates of facilities locations <b>Required</b> Harita (Google veya benzeri) ve tesislerin GPS koordinatlı konumları <b>Zorunlu</b>	<input type="checkbox"/> Yes/Evet <input type="checkbox"/> No/Hayır
<input type="checkbox"/>	Attachment 4: Process flow charts <b>Required</b> Akım şemaları <b>Zorunlu</b>	<input type="checkbox"/> Yes/Evet <input type="checkbox"/> No/Hayır
<input type="checkbox"/>	Attachment 6: Sample of labels and/ or accompanying documents <b>Required</b> Etiket ve/veya eşlik eden doküman örnekleri <b>Zorunlu</b>	<input type="checkbox"/> Yes/Evet <input type="checkbox"/> No/Hayır
<input type="checkbox"/>	Attachment 7: Sample of labels and/ or accompanying documents for feed <b>Required for feed producers</b> Yem için etiket ve/veya eşlik eden doküman örnekleri <b>Yem üreticileri için zorunlu</b>	<input type="checkbox"/> Yes/Evet <input type="checkbox"/> No/Hayır
<input type="checkbox"/>	Attachment 8: Specifications (MSDS), and, where relevant, GMO vendor declaration <b>Required in case of use of food additives and processing aids</b> Spesifikasyonlar (MSDS), ve gerektiğinde, GDO satıcı beyannamesi <b>Gıda katkı maddeleri ve işleme yardımcıları kullanıldığında zorunludur</b>	<input type="checkbox"/> Yes/Evet <input type="checkbox"/> No/Hayır
<input type="checkbox"/>	Attachment 9: Checklist – Precautionary measures (24_2001) <b>Required</b> İtiyadı tedbirler kontrol listesi (24_2001) <b>Zorunlu</b>	<input type="checkbox"/> Yes/Evet <input type="checkbox"/> No/Hayır

## 10. Declaration of the operator / Operatörün beyanı

The signatory confirms/ undertakes:

- That the operation is not certified by another control body in relation to activities carried out in the same country regarding the same category of products, including different stages of production, preparation or distribution.
- To give bio.inspecta access to all parts of all production units and all premises for control purposes, as well as to the accounts and relevant supporting documents.
- To submit, when requested by bio.inspecta, the results of its own quality assurance programmes.
- To inform in writing and without undue delay buyers of the products and to exchange relevant information with bio.inspecta, in the event that a suspicion of non-compliance has been substantiated, that a suspicion of non-compliance cannot be eliminated, or that non-compliance that affects the integrity of the products in question has been established.

- To accept the transfer of the control file in the case of change of control body or, in the case of withdrawal from organic production, the keeping of the control file for at least five years by the last control body.
- To immediately inform bio.inspecta in the event of withdrawal from organic production.
- To accept the exchange of information among bodies in the event that subcontractors are subject to controls by different control bodies.
- To perform the activities in accordance with the organic production rules.
- To accept the enforcement of the corrective measures established by bio.inspecta in the event of non-compliances.
- To notify its bio.inspecta immediately on changes with respect to above-mentioned information.

The operator herewith confirms the acceptance, correctness and completeness of above information and all annexes/attachments. /

*İmza sahibi onaylar/taahhüt eder:*

- *Faaliyetin, üretim, hazırlık veya dağıtımın farklı aşamaları da dahil olmak üzere, aynı kategorideki ürünlerle ilgili olarak aynı ülkede yürütülen faaliyetlerle ilgili olarak başka bir kontrol kuruluşu tarafından onaylanmamış olması.*
- *bio.inspecta'ya tüm üretim birimlerinin tüm bölümlerine ve kontrol amacıyla tüm tesislere, ayrıca hesaplara ve ilgili destekleyici belgelere erişim izni vermek.*
- *bio.inspecta tarafından talep edildiğinde, kendi kalite güvence programlarının sonuçlarını sunmak.*
- *Uyumsuzluk şüphesinin kanıtlanması, uyumsuzluk şüphesinin ortadan kaldırılamaması veya söz konusu ürünlerin bütünlüğünü etkileyen bir uyumsuzluğun tespit edilmesi durumunda, ürünlerin alıcılarını yazılı olarak ve gecikmeksizin bilgilendirmek ve bio.inspecta ile ilgili bilgi alışverişinde bulunmak.*
- *Kontrol kuruluşunun değişmesi durumunda kontrol dosyasının devrini veya organik üretimden çekilme durumunda kontrol dosyasının son kontrol kuruluşu tarafından en az beş yıl süreyle saklanması kabul etmek.*
- *Organik üretimden çekilme durumunda bio.inspecta'yı derhal bilgilendirmek.*
- *Alt yüklenicilerin farklı kontrol organları tarafından kontrole tabi olması durumunda organlar arasında bilgi alışverişini kabul etmek.*
- *Faaliyetleri organik üretim kurallarına uygun olarak gerçekleştirmek.*
- *Uyumsuzluk durumunda bio.inspecta tarafından belirlenen düzeltici önlemlerin uygulanmasını kabul etmek.*
- *Yukarıda belirtilen bilgilerle ilgili değişiklikleri derhal bio.inspecta'ya bildirmek.*

Operatör işbu belge ile yukarıdaki bilgilerin ve tüm eklerin/eklerin kabulünü, doğruluğunu ve eksiksizliğini teyit eder.

Place, date, signature, stamp / Yer, tarih, imza, kaşe:	Name of operator / Operatörün adı:
Verified by the inspector / Kontrolör tarafından doğrulandı:	
Place, date, signature, stamp / Yer, tarih, imza, kaşe:	Name of inspector / Kontrolörün adı:





**Annex 3: Recipes for multi-ingredient products / Çok bileşenli ürünler için reçeteler**

Please fill in for each multi-ingredient product. Copy this table for several products (alternatively, submit your own recipe sheets)/Her çok bileşenli ürün için doldurun. Birden çok ürün varsa, tabloyu kopyalayın (veya kendi reçetelerinizi iletin)

Product name, Article No./Ürün adı:	Standard (EU, NOP, etc.):	
<b>Organic agricultural ingredients / Organik tarımsal bileşenleri</b>	Ingredient name / Bileşen adı	Quantity in / Miktar %
<b>In-conversion agricultural ingredients / Konvansiyonel tarım bileşenleri</b>		
<b>Non-organic agricultural ingredients / Organik olmayan tarımsal bileşenleri</b>		
<b>Flavours / Aromalar</b>		
<b>Food additives of agricultural origin* / Tarımsal gıda katkı maddeleri*</b>		
<b>Food additives of non-agricultural origin* / Tarımsal olmayan gıda katkı maddeleri*</b>		
<b>Processing aids* / İşleme yardımcı maddeleri*</b>		
<b>Salt / Tuz</b>		
<b>Water/ Su</b>		



---

\*For additives and processing aids, a specification (MSDS) by the supplier must be available, and, where relevant, a GMO vendor declaration (*Attachment 8*, please find the GMO vendor declaration on our webpage, [www.bio-inspecta.ch](http://www.bio-inspecta.ch))/ Gıda katkı maddeleri ve işlem yardımcıları için, tedarikçinin spesifikasyonu (MSDS) ve gerektiğinde GDO beyanı da olmalıdır (ek 9). Lütfen GDO satıcı beyannamesi için web sayfasına bakınız [www.bio-inspecta.com](http://www.bio-inspecta.com)

**Annex 4: List of subcontractors / Fason işleyicilerin listesi**

Name of subcontractor Fason işleyici adı	Address, phone, email, website Adres, Telefon, e-mail, Web sayfası	Validity of contract Sözleşme geçerlilik süresi	Type of activity Faaliyet türü	Final products Son ürünler	Subcontractor has own certificate <sup>1</sup> for relevant standards Fason işleyicinin ilgili standard göre kendi sertifikası mevcut		Filled by inspector Kontrolör tarafından doldurulur	
					Yes Evet	No Hayır	Checked during inspection Kontrol sırasında kontrol edildi	
							Yes Evet	No Hayır
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<sup>1</sup>Please attach certificates of subcontractors / Fason işleyicileri sertifikalarını ekleyin.

**Annex 5: List of subcontracted activities / Fason olarak verilen işleme faaliyetlerinin listesi (services provided to other certified organic operators / diğer sertifikalı operatörlere verilen hizmetler)**

Name of subcontracting operator Fason işlemesi yapılan operatör	Address, phone, email, website Adres, telefon, email, website	Validity of contract Sözleşmenin geçerlilik süresi	Type of activity Faaliyet çeşidi	Filled by inspector Kontrolör tarafından doldurulur	
				Checked during inspection Kontrol sırasında kontrol edildi	
				Yes/Evet	No/Hayır
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Please attach certificates of subcontracting operators / Fason işleme yapılan operatörlerin sertifikalarını ekleyin



